

Nail Salon Safety Survey/ Khảo Sát An Toàn Của Tiệm Nail

This material was produced under grant number SH-05066-SH8 from the Occupational Safety and Health Administration, US Department of Labor. It does not necessarily reflect the views or policies of the US Department of Labor, nor does mention of trade names, commercial products, or organizations imply endorsement by the US Government.

Date/ Ngày: _____ Please circle or respond for each question. Xin khanh tròn hoặc trả lời cho mỗi câu hỏi.

	Male/ Nam	Female/ Nữ	Prefer not to say/ Không muốn tiết lộ	Other/ Khác:
1. What is your gender? <i>Giới tính của quý vị là gì?</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. How old are you? <i>Quý vị bao nhiêu tuổi?</i>	_____ years old/ <i>tuổi</i>			
3. How many years have you been working in the nail industry ? <i>Quý vị đã làm việc trong ngành nail bao nhiêu năm rồi?</i>	_____ years/ <i>năm</i>			
	Yes/ <i>Có</i>		No/ <i>Chưa</i>	
4. Have you ever received nail salon safety training? <i>Quý vị đã bao giờ được huấn luyện về an toàn ngành nail chưa?</i>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
5. Where did you receive nail salon safety training? <i>Quý vị được huấn luyện về an toàn cho ngành nail ở đâu?</i>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Beauty school/ <i>Trường đào tạo nghề thẩm mỹ</i> <input type="radio"/> Nail salon owner/ <i>Chủ tiệm nail</i> <input type="radio"/> Government/ <i>Chính quyền</i> <input type="radio"/> Community center/ <i>Trung tâm cộng đồng</i> <input type="radio"/> Internet/ <i>Thông tin trên mạng</i> <input type="radio"/> Newspaper or media/ <i>Thông tin trên báo hoặc tạp chí</i> <input type="radio"/> Other/ <i>Cách khác: _____</i> 			
6. Who provided the training information? <i>Ai cung cấp thông tin đào tạo?</i>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Coworkers/ <i>Nhân viên tiệm nail</i> <input type="radio"/> Nail salon owner/ <i>Chủ tiệm nail</i> <input type="radio"/> Family or friends/ <i>Gia đình hoặc bạn bè</i> <input type="radio"/> Beauty school/ <i>Trường đào tạo nghề thẩm mỹ</i> <input type="radio"/> Internet/ <i>thông tin trên mạng</i> <input type="radio"/> Safety Data Sheets (SDS)/ <i>Bảng dữ liệu an toàn (giấy SDS)</i> <input type="radio"/> Community program/ <i>Chương trình cộng đồng</i> 			

<p>7. Safety equipment you use at work (every day)/ <i>Dụng cụ cần thiết an toàn quý vị sử dụng tại nơi làm việc (mỗi ngày):</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Gloves/ <i>Găng tay</i> ○ Masks/ <i>Mặt nạ</i> ○ Protective goggles/ <i>Kính bảo hộ</i> ○ Ventilation table/ <i>Bàn thông gió</i> ○ Adjustable chair/ <i>Ghế có thể điều chỉnh độ cao</i> ○ Swivel chairs/ <i>Ghế xoay</i> ○ Back support chair/ <i>Ghế hỗ trợ cho lưng</i> ○ Comfortable hand tools/ <i>Bộ dụng cụ làm nail tiện lợi</i> ○ Wrist supports/ <i>Băng hỗ trợ cổ tay</i> ○ Trash cans with lids/ <i>Thùng rác có nắp đậy</i> ○ Eye wash stations (if chemicals splash into your eyes)/ <i>Bồn rửa mắt (nếu hóa chất văng vào mắt của mình)</i> 					
<p>8. On a scale of 1 to 5, rate each tool based on how important they are for your safety. 1 is “very important” and 5 is “not important.” (Ex. Gloves = 4, Masks = 5, Protective goggles =...)/ <i>Đánh giá từng dụng cụ từ 1 tới 5 dựa trên mức độ hiểu biết quan trọng của sự an toàn. 1 là “rất quan trọng” và 5 “không quan trọng.” (ex. Găng tay = 4, Mặt nạ = 5, Kính bảo hộ = ...)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Gloves/ <i>Găng tay</i> = ○ Masks/ <i>Mặt nạ</i> = ○ Protective goggles/ <i>Kính bảo hộ</i> = ○ Ventilation table/ <i>Bàn thông gió</i> = ○ Adjustable chair/ <i>Ghế có thể điều chỉnh độ cao</i> = ○ Swivel chairs/ <i>Ghế xoay</i> = ○ Back support chair/ <i>Ghế hỗ trợ cho lưng</i> = ○ Comfortable hand tools/ <i>Bộ dụng cụ làm nail tiện lợi</i> = ○ Wrist supports/ <i>Băng hỗ trợ cổ tay</i> = ○ Trash cans with lids/ <i>Thùng rác có nắp đậy</i> = ○ Eye wash stations (if chemicals splash into your eyes)/ <i>Bồn rửa mắt (nếu hóa chất văng vào mắt của mình)</i> = 					
<p>9. Your workplace is currently safe. Rate from 1 to 5, 1 is “Strongly Agree” and 5 is “Strongly Disagree” <i>Nơi làm việc của quý vị hiện tại có an toàn. Đánh giá từ 1 tới 5. 1 là “rất đồng ý” và 5 “không đồng ý.”</i></p>						
<p>Strongly Agree/ <i>Rất đồng ý</i></p>	<p>1 ○</p>	<p>2 ○</p>	<p>3 ○</p>	<p>4 ○</p>	<p>5 ○</p>	<p>Strongly Disagree/ <i>Không đồng ý</i></p>
<p>10. Are you able to ensure your own safety at work? 1 is “yes” and 5 is “no.” <i>Quý vị có khả năng tự bảo đảm an toàn cho bản thân tại nơi làm việc của mình không? 1 là “có” và 5 “không có.”</i></p>						
<p>Yes/ <i>Có</i></p>	<p>1 ○</p>	<p>2 ○</p>	<p>3 ○</p>	<p>4 ○</p>	<p>5 ○</p>	<p>No/ <i>Không có</i></p>